

Metodología y definiciones.

Objetivos

El principal objetivo de la Encuesta de usos lingüísticos en las comarcas orientales de Aragón, 2003, es obtener una estimación sobre los usos lingüísticos en las relaciones interpersonales entre la población residente en las comarcas orientales de Aragón, con especial interés por la situación del uso del catalán y sus modalidades. La elaboración de esta estadística responde a la necesidad de disponer de datos oficiales, que permiten un conocimiento riguroso del patrimonio lingüístico de Aragón.

Ámbitos de la investigación.

- Ámbito poblacional y geográfico

Los datos se obtienen de la población de 15 y más años residente en el territorio de las comarcas orientales de Aragón:

- La Ribagorza
- La Litera/La Llitera
- Bajo Cinca/Baix Cinca
- Bajo Aragón-Caspe/ Baix Aragó-Casp
- Matarranya/ Matarranya

- Ámbito temporal

El trabajo de campo se realizó durante los meses de diciembre de 2003 y enero de 2004.

Diseño y selección de la muestra

Las estadísticas sobre el uso de lenguas en las comarcas orientales de Aragón, se construyen mediante la recogida de información a través de un cuestionario aplicado a una muestra representativa de personas en la que se han considerado determinadas variables influyentes como territorio (comarca de residencia), sexo y edad.

El diseño muestral es homogéneo con el producido por el Instituto de Estadística de Cataluña (IDESCAT) para una operación similar, pero con la exigencia adicional de que permita la obtención de resultados representativos para cada comarca estudiada.

Distribución territorial de la muestra

Se ha utilizado muestreo estratificado con afijación proporcional al tamaño de la población comarcal. La selección de la muestra, en cada comarca, se ha

realizado mediante muestreo aleatorio simple y se han establecido cuotas de entrevistados según edad y sexo de los residentes.

Se tomó como punto de partida la exigencia de un nivel de confianza del 95,5% y un error global para las estimaciones del conjunto de las comarcas del 3%. Se valoraron varias alternativas dentro del error global citado del 3% y errores parciales para cada estrato (comarca) nunca superiores al 6%, resultando el tamaño muestral que finalmente se aplicó y que se describe en la siguiente tabla:

Distribución del tamaño de la muestra por comarcas

Estrato (comarcas)	Población Total (1/11/2001)	Estrato Poblacional Seleccionado N_h	Peso del estrato $W_h=N_h/N...$	Tamaño muestral n^o	Error estrato
La Ribagorza	11.792	10.556	0,16	260	6,00%
La Litera/La Llitera	18.487	16.400	0,25	263	5,99%
Bajo Cinca/ Baix Cinca	22.254	19.276	0,29	309	5,53%
Bajo Aragón-Caspe/ Baix Aragó- Casp	13.005	11.508	0,18	261	6,00%
Matarraña/ Matarranya	8.716	7.731	0,12	258	6,00%
					Error global
Total Comarcas Orientales	74.254	65.471	1,00	1.351	3%

En conclusión, la muestra diseñada es de un tamaño de **1.351 individuos** seleccionados de una población de 65.471 residentes, de 15 y más años de edad. De este modo, se garantiza que las estimaciones globales tengan **un 3% de error, y las de cada comarca un error máximo del 6% a un nivel de confianza del 95,5.**

El cuestionario

El cuestionario se estructura en seis apartados. En primer lugar, se pregunta a las personas que indiquen cual es su lengua, así como el nivel de conocimiento lingüístico del catalán. A continuación se entra en el apartado de usos lingüísticos presentes y pasados en el entorno familiar: padres, abuelos, hijos, hermanos, parejas... En el tercer apartado las personas entrevistadas indican qué lengua hablan en algunos ámbitos concretos: con los amigos, los vecinos, los compañeros de estudio y de trabajo... En cuarto lugar, se recoge información acerca de la lengua en que consumen los principales medios de comunicación (televisión, radio y prensa), así como los usos lingüísticos en relación con las nuevas tecnologías de información y comunicación (internet, chats y correo electrónico). El quinto apartado es una batería de preguntas sobre actitudes y representaciones sociales sobre las lenguas catalanas. Finalmente, el último

apartado está destinado a recoger el perfil sociodemográfico de las personas entrevistadas.

Recogida de la información

La recogida de la información se realizó mediante un método CATI, esto es, a través de entrevistas telefónicas asistidas por ordenador, durante los meses de Diciembre 2003 y Enero de 2004. El trabajo de campo fue realizado por una empresa especializada en encuestas telefónicas con personal seleccionado de cada una de las comarcas a investigar tras asegurar que poseían conocimientos suficientes de las modalidades lingüísticas locales.

Los trabajos de campo fueron sometidos a una sistemática de supervisión y control de calidad por personal especializado de las Administraciones contratantes.

Estimación y elevación de los resultados

La estimación de los resultados ha tenido en cuenta, obviamente, la estratificación utilizada ponderando en función del peso final de la muestra respecto a la población de cada estrato (ámbito territorial, sexo, estrato de edad). Utilizando las variables definitorias de los estratos citados, se calculan los factores de elevación para cada uno de ellos.

Conceptos básicos

Vivienda familiar: total de habitaciones o conjunto de habitaciones y sus dependencias que ocupan un edificio o una parte y que por la forma en que han sido construidos, reconstruidos o transformados esta destinado a ser habitado por una o diversas familia y que en la fecha de la encuesta no se utiliza para otra finalidad.

Hogar: persona o conjunto de personas que ocupan en común una vivienda familiar principal o una parte y que comparten presupuesto en común. Dentro de una vivienda familiar puede haber más de un hogar.

Miembros del hogar: personas que residen habitualmente en el hogar encuestado y participan del presupuesto, esto es compartir ingresos o gastos con el resto de personas que integran el hogar y están presentes. Se consideran presentes aquellas personas que residen habitualmente en la vivienda y que lo hacían en la fecha de la entrevista.

Primera lengua: lengua que la persona entrevistada dice haber hablado primero en su casa. Se considera que esta lengua ha sido transmitida familiarmente y adquirida en el proceso de socialización de los individuos.

Lengua propia: lengua que la persona entrevistada considera como su lengua. Lengua con la que la persona se identifica.

Lengua habitual: lengua que la persona entrevistada utiliza más a menudo. Esta lengua puede coincidir con la primera lengua o con la lengua propia.

Usos lingüísticos: expresión y comprensión oral y escrita de un individuo por medio de una lengua.

Ámbitos de usos: conjunto de ocasiones en que la lengua es usada. Este conjunto es delimitado a partir de cuestiones fundamentales, como quién habla a quien, de qué, en qué situaciones, con qué intención.